

QUARANTAINE



STAR TREK

THE NEWSPAPER COMICS

NOUS AVONS QUITTÉ L'ÉLÉMENT LIQUIDE DEPUIS LONGTEMPS, MAIS L'ESPRIT DE LA MARE NE NOUS QUITTERA JAMAIS. TOUTES LES DÉCISIONS IMPORTANTES SONT PRISES ICI.



AU COURS DES 450 DERNIÈRES ANNÉES, LES SARSITH SE SONT BATTUS POUR DÉBARRASSER LEUR PLANÈTE DES MIRONOT, DE FÉROCES ENVAHISSEURS VENUS D'UN AUTRE SYSTÈME STELLAIRE...

...ET LE CONSEIL DIRIGEANT A DEMANDÉ DE L'AIDE À LA FÉDÉRATION...

JOURNAL DE BORD DU CAPITAINE, DATE STELLAIRE 7708.3

L'ENTERPRISE A RÉPONDU À UN APPEL DE DÉTRESSE MÉDICALE EN PROVENANCE DE LA PLANÈTE SARSITHIA DANS L'AMAS STELLAIRE M-Z !...



LE DERNIER BASTION MIRONOT, LA FORTRESSE D'ISOOTH, EST TOMBÉ...

CETTE 'PESTE' EST UN AVATAR DE LA GUERRE, CAPITAINE KIRK. CELLE-CI DOIT ÊTRE ISOLÉE AVANT QU'ELLE N'AFPECTE TOUTE LA POPULATION.

J'AI UNE EXCELLENTE ÉPIDÉMIOLOGISTE À BORD, CONSEILLER ARVITH...



LE DOCTEUR CHRISTINE CHAPEL.

L'ORDINATEUR EST RELIÉ À L'ORDINATEUR MÉDICAL DE L'ENTREPRISE, DOCTEUR CHAPEL.

EN ANALYSANT LES ÉCHANTILLONS DE SANG, LE DOCTEUR MCCOY ET MOI DEVRIONS TROUVER UNE CORRÉLATION ENTRE CETTE ÉPIDÉMIE ET D'AUTRES ÉPIDÉMIES D'AMPHIBIENS.

QUARANTINE

PAS AVANT D'AVOIR PRIS UNE DOUCHE DE DÉCONTAMINATION. NOUS SOMMES IMMUNISÉS CONTRE CE VIRUS,

MAIS NOUS POUVONS ÊTRE PORTEURS



7-23
NOUS SOMMES ATTENDUS DANS LA SALLE DU CONSEIL...



DANS LA SALLE DU CONSEIL...

VENEZ ET PARTAGEZ LA MARE AVEC NOUS, CAPITAINE.

JE CRAINS DE NE PAS COMPRENDRE, CONSEILLER ARVITH...

NOUS AVONS QUITTÉ L'ÉLÉMENT LIQUIDE DEPUIS LONGTEMPS, MAIS L'ESPRIT DE LA MARE NE NOUS QUITTERA JAMAIS. TOUTES LES DÉCISIONS IMPORTANTES SONT PRISES ICI.



C'EST VOUS LE DIPLOMATE, CAPITAINE.

SPOCK...

DANS LE LABORATOIRE MÉDICAL...

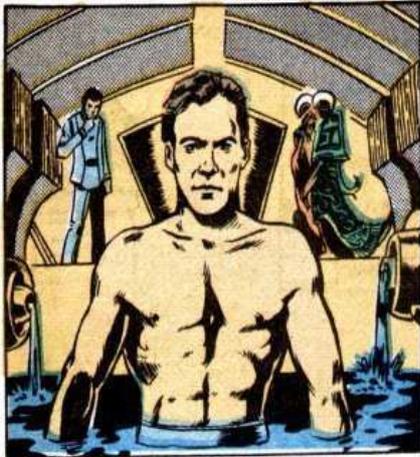
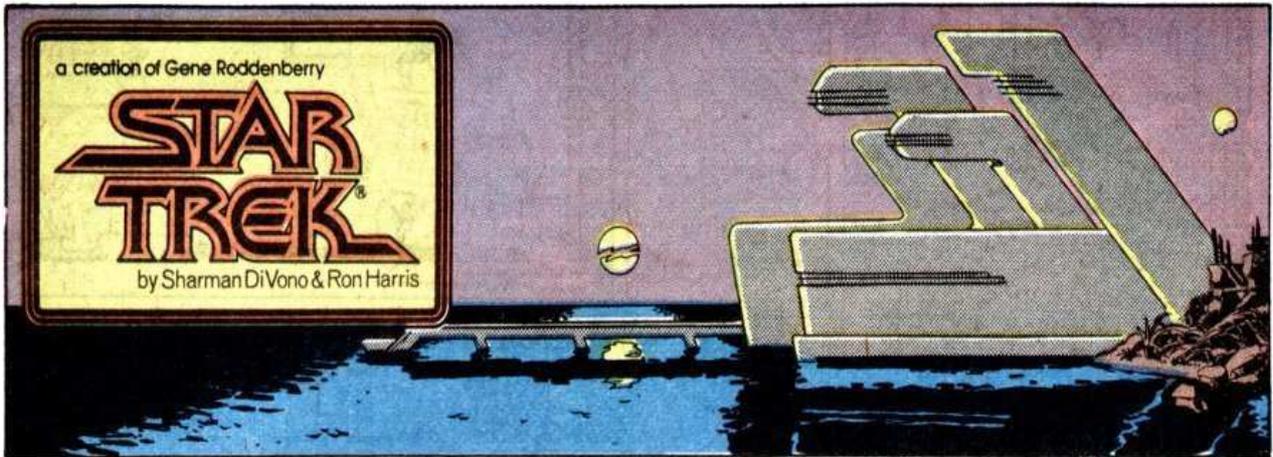
DOCTEUR MCCOY. JE METS LE PREMIER ÉCHANTILLON DE SANG DANS L'ORDINATEUR POUR ANALYSE...



QU'EST-CE QUI CE PASSE ?

J'AI FAIT TOMBER L'ÉCHANTILLON. JE VAIS EN PRÉPARER UN AUTRE





MONSIEUR SPOCK ET MOI-MÊME SOMMES INVITÉS À ASSISTER AU CONSEIL DIRIGEANT DE SARSITHIA,



JE PENSE QUE VOUS TROUVerez CE GENRE DE DIPLOMATIE TRÈS RAFRAÎCHISSANTE, CAPITAINE.

MONSIEUR SPOCK, JE PENSE QUE LE CONSEILLER VOUS FAIT SIGNE DE VOUS JOINDRE À NOUS DANS LA MARE.



DANS LE LABORATOIRE MÉDICAL...

JE VOUS APPELLE-RAI LORSQUE L'ANALYSE SERA TERMINÉE...



MERCI, J'AI D'AUTRES ÉCHANTILLONS DE SANG À RÉCUPÉRER...

...ET REPOSEZ-VOUS, CHRISTINE ! C'EST UN ORDRE !

IL FAIT... ; SI CHAUD... JE DOIS PRÉLEVER CES AUTRES ÉCHANTILLONS... ; CELA RESSEMBLE À D'AUTRES FLÉAUX AMPHIBIENS DONT J'AI ENTENDU PARLER...



MES JAMBES...

BRAS... ENSOUR-DIS



VOUS SENTEZ-VOUS BIEN, DOCTEUR CHAPEL ?

JE SUIS JUSTE... UN PEU ÉTOURDIE... PEUT-ÊTRE DÙ À LA TENEUR EN OXYGÈNE DE VOTRE ATMOSPHÈRE...

JE DOIS ALLER À LA FORTERESSE... D'AUTRES ÉCHANTILLONS DE SANG À PRÉLEVER.

DIVONO-HARRIS - 7-17

OHHH ! JE... NE ME SENS PAS BIEN !

DANS LA SALLE DU CONSEIL...

L'ORDINATEUR MÉDICAL DE L'ENTERPRISE NE DEVRAIT PAS TARDER À ISOLER L'ORGANISME RESPONSABLE, CONSEILLER ARVITH.

© 1981 Paramount Pictures Corp. All Rights Reserved. Dist. by L.A. Times Synd.

JE TROUVE LES ASPECTS DE VOTRE LUTTE DE 450 ANS CONTRE LES ENVAHISSEURS MIRMONOTS TRÈS INTÉRESSANTS.

LA GUERRE EST DEVENUE LE MODE DE VIE DES SARSITH...

...ET C'EST POURQUOI JE SOUHAITAIS M'ENTRETIENIR AVEC VOUS.

DIVONO & HARRIS 7-18

TOUTE NOTRE CULTURE A ÉTÉ BASÉE SUR LE FAIT DE REPOUSSER LES MIRMONOTS,...

...ILS SONT PARTIS, MAIS NOUS AVONS MAINTENANT UN AUTRE PROBLÈME QUI, À SA MANIÈRE, EST TOUT AUSSI GRAVE...

© 1981 Paramount Pictures Corp. All Rights Reserved. Dist. by L.A. Times Synd.

DIVONO & HARRIS 7-29

NOTRE SOCIÉTÉ ET NOTRE CULTURE N'ONT PLUS DE BUTS ET NOUS SOMMES DANS UN ÉTAT D'EFFONDREMENT ÉCONOMIQUE TOTAL

ÉCOUTEZ LE PEUPLE DÉHORS, ARVITH. ILS SONT AU BORD DE LA PANIQUE. ILS CRAIGNENT LA MALADIE...

...MAIS ILS CRAIGNENT ENCORE PLUS L'AVENIR.

LE CONSEIL RECONNAÎT L'AUTORITÉ DU GÉNÉRAL ONOTH, CHEF DE LA CONFRÉRIE...

© 1981 Paramount Pictures Corp. All Rights Reserved. Dist. by L.A. Times Synd.

... DES EAUX MAIS N'APPRÉCIE GUÈRE SA GROSSIÈRE INTERRUPTION

DIVONO & HARRIS 7-30

ONOTH EST DANGEREUX ! LA CONFRÉRIE EST UNE FACTION PUISSANTE ET ÉCOUTÉE AU SEIN DE L'ARMÉE

NOUS FAISONS TOUT CE QUI EST EN NOTRE POLIVOIR, GÉNÉRAL. VOUS AVEZ FAIT PARTIE DU CONSEIL DIRIGEANT À UNE ÉPOQUE, VOUS COMPRENEZ COMMENT LES CHOSES DOIVENT ÊTRE FAITES

C'ÉTAIT AVANT QUE LE CONSEIL NE DEVIENNE FAIBLE ET INDÉCIS, ARVITH... MAIS CE N'EST PAS CE QUI M'AMÈNE ICI...

... J'AI LE REGRET D'ANNONCER AU CAPITAINE KIRK UNE MALVAINSE NOUVELLE... LE DOCTEUR CHAPEL A EU UN TERRIBLE ACCIDENT !



© 1981 Paramount Pictures Corp. All Rights Reserved. Dist. by L.A. Times Synd.



HÉ ! QU'EST-CE QUE TU FAIS ?



JE VOIS QU'IL Y A DU GRABUGE, GÉNÉRAL !

C'EST MES HOMMES.

JOURNAL DE BORD DU CAPITAINE, SUPPLÉMENT : LE DR CHAPEL A ÉTÉ GRIÈVEMENT BLESSÉ DANS UN ACCIDENT. NOUS SOMMES EN ROUTE POUR LE CENTRE MÉDICAL DE LA FORTERESSE D'ISOTH, ACCOMPAGNÉS DU GÉNÉRAL ONOTH, CHEF DE LA 'CONFRÉRIÉ DES EAUX', UNE SOCIÉTÉ MILITAIRE D'ÉLITE.



CE PAIN EST À MOI !

SI TU NE PARTAGES PAS, JE PRENDRAIS LE TOUT !

LA FAMINE ET LA MALADIE SONT DE GRAVES PROBLÈMES AUXQUELS NOUS SOMMES CONFRONTÉS. PENDANT 450 ANS, LES SACRIFICES NÉCESSAIRES POUR REPOUSSER LES MIRMONOTS ONT PRESQUE PROVOQUÉ L'EFFONDREMENT DE NOTRE SOCIÉTÉ.



QUE SE PASSE-T-IL ?

J'AI FAIM ! IL A UN PAIN, JE LE VEUX !

LE PAIN EST À MOI !



MES FRÈRES SONT ILS DEVENUS DES FAIBLES QUI PLEURNICHENT ET SE COMPORTENT COMME DE VULGAIRES BRIGANDS ?

NON GÉNÉRAL !

BIEN, TU SAIS QUOI FAIRE



CE COMPORTEMENT EST RÉVOLTANT

NOUS NE POUVONS PAS INTERVENIR, CAPITAINE

© 1981 Paramount Pictures Corp. All Rights Reserved. Dist. by L.A. Times Synd.



DIVONO & HARRIS - 8-3



POURQUOI NE LES ARRÊTEZ-VOUS PAS, GÉNÉRAL ONOTH ?

SEULS LES PLUS FORTS MÉRITENT DE SURVIVRE, CAPITAINE.



AU CENTRE MÉDICAL...

BONES ! COMMENT VA-T-ELLE ?



LE DOCTEUR TATH ET MOI L'AVONS MIS EN ISOLEMENT



JE CRAINS QU'IL N'Y AIT UN PROBLÈME, CAPITAINE...

DIVONO & HARRIS - 8-4



UN PROBLÈME ? DE QUEL GENRE ?



D'UNE MANIÈRE OU D'UNE AUTRE, LE VIRUS S'EST RETROUVÉ DANS LE SANG DU DOCTEUR CHAPEL...

ET A MUTÉ SOUS UNE NOUVELLE FORME.

CE N'EST PAS INHABITUEL.



J'AIMERAIS VOUS OFFRIR MON AIDE, DOCTEUR MCCOY.

DIVONO & HARRIS - 8-5

NOUS NE POUVONS PAS RAPATRIER CHRISTINE SUR L'ENTREPRISE TANT QUE LE DOCTEUR TATH ET MOI-MÊME N'EN SAVONS PAS PLUS SUR CETTE MUTATION.

JE RETOURNE SUR LE VAISSEAU AFIN D'IDENTIFIER SA FORME D'ORIGINE.

TATH, MON VIEIL AMI, TU SAIS QUE JE NE PARLE PAS À LA LÉGÈRE SUR LES SUJETS INTÉRESSANT LA FRATERNITÉ.

DiVONO & HARRIS - 8-6

IL SERAIT BON POUR NOUS QUE LE DOCTEUR CHAPEL NE SE RÉTABLISSE PAS TROP VITE

ONOTH, NE ME DIS PAS COMMENT DIRIGER MON HÔPITAL... ET JE NE TE DIRAI PAS COMMENT FAIRE LA GUERRE.

NÉANMOINS... TU FERAS CE QUE JE...

WHA... ?!

DiVONO & HARRIS - 8-7

VITE, MCCOY. IL FAUT VÉRIFIER LA CHAMBRE D'ISOLATION !

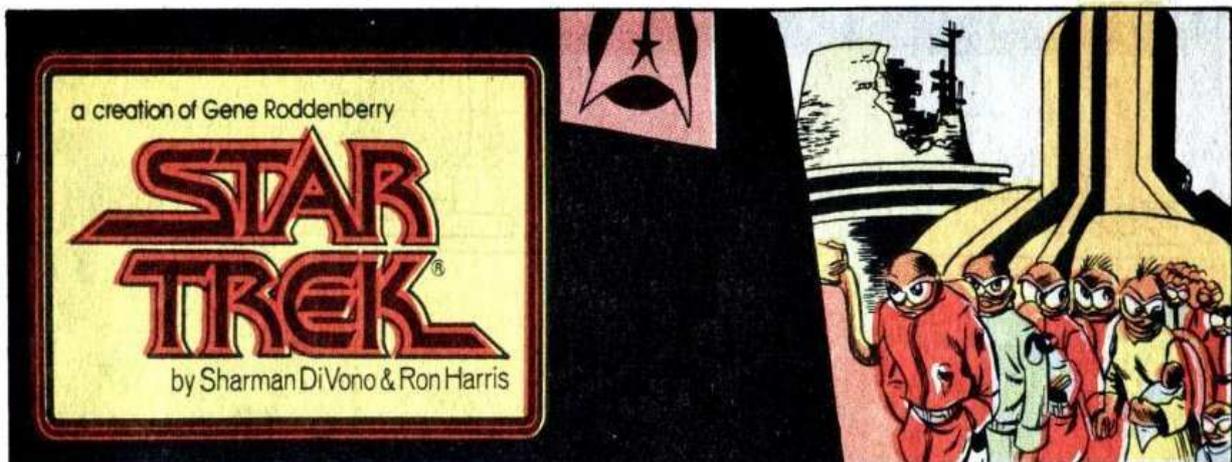
KIRK À L'ENTREPRISE !

DiVONO & HARRIS - 8-8

KIRK À ENTREPRISE ! CHEKOV ! J'AI BESOIN D'UNE ÉQUIPE DE SÉCURITÉ SUR PLACE ET AU PAS DE COURSE !

EPIDEMIC PREDICTION







L'AIDE DE L'ENTREPRISE A TEMPORAIREMENT CALMÉ L'AGITATION DES MILLIERS DE SOLDATS DÉSŒUVRÉS DE LA FORTERESSE D'ISOH. CEPENDANT...



LES SARCITHS NE TOLÉRERONT PAS D'ÊTRE INDEFINIMENT À LA CHARGE DE LA FÉDÉRATION, CAP'TIN !

D'ACCORD AVEC VOUS, MONSIEUR CHEKOV...



LA PESTE !

FUYONS !



LA MALADIE SE PROPAGE, GÉNÉRAL !

LA DÉPENDANCE À L'ÉGARD DE LA FÉDÉRATION EST UNE MALADIE QUE NOUS DEVONS CRAINRE ENCORE PLUS...

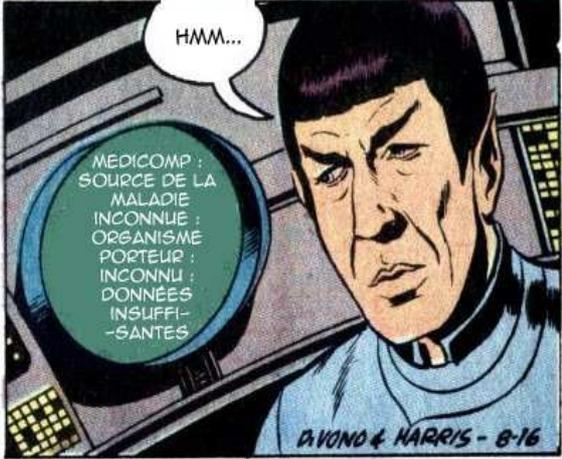


REJOINS LES AUTRES

ET FAIS-MOI UN RAPPORT DÈS QU'AVOTH AURA TERMINÉ SA MISSION



KIRK À ENTERPRISE, SPOCK, OÙ EN ÊTES-VOUS DANS L'IDENTIFICATION DE L'ORGANISME RESPONSABLE DE LA MALADIE ?



HMM...

MEDICOMP : SOURCE DE LA MALADIE INCONNUE : ORGANISME PORTEUR : INCONNU : DONNÉES INSUFFISANTES

D'ONO & HARRIS - 8-16



À LA FORTERESSE D'ISOH...

SPOCK ! AVEZ-VOUS IDENTIFIÉ L'ORGANISME RESPONSABLE ?



IL EST DU MÊME TYPE QUE CELUI QUE L'ON TROUVE SUR BETA QUATERNAS QUATRE. PLANÈTE ÉGALEMENT EN CONTACT AVEC LES MIRMONOTS...

D'ONO & HARRIS - 8-17



J'AI TRANSMIS L'INFORMATION AU DOCTEUR MCCOY.

LES ORDRES DU GÉNÉRAL SONT DE RETARDER LE RÉTABLISSEMENT DU DOCTEUR CHAPEL...

...JE DOIS FAIRE QUELQUE CHOSE !

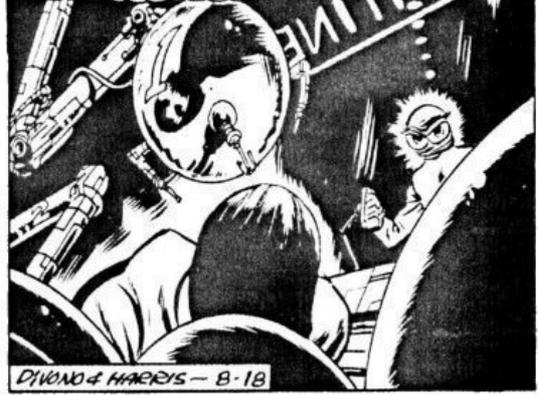
LE SÉRUM DE M. SPOCK
DEVRAIT FONCTIONNER,
TATH !

VOUS AVEZ FAIT
TOUT CE QUE VOUS
POUVIEZ, DOCTEUR
MCCOY. JE VAIS
LA SURVEILLER.



CE SÉDATIF VA RETARDER LES EFFETS
DU SÉRUM CE QUI DEVRAIT...

...SATISFAIRE LE
GÉNÉRAL.



Divono & Harris - 8-18

DES
CHANGEMENTS
DANS L'ÉTAT DE
CHRISTINE,
BONES ?

NOUS LUI AVONS
DONNÉ LE SÉRUM.
SES SIGNES VITAUX
S'AMÉLIORENT
LENTEMENT.

DEVONS-NOUS RETOURNER
SUR L'ENTREPRISE,
CAPITAINE ?

...CET ENDROIT RESTE PLEIN DE SURPRISES.



Divono & Harris - 8-19



PAS TOUT DE
SUITE, MONSIEUR
CHEKOV...



OÙ SUIS-JE ? ...
JE SUIS
PRISONNIÈRE !



CHRISTINE !

QUI... QUI SONT CES
GENS ? ... DES
ENNEMIS !

C'EST IMPOSSIBLE !
JE LUI AI DONNÉ
UN SÉDATIF.

PENDANT CE TEMPS, AU
QG DU GÉNÉRAL ONOTH

MONSIEUR, AVOTH
ET NATH NOUS
CONTACTENT.

OÙ EN EST VOTRE
MISSION ?



ENFIN...



Divono & Harris - 8-20

ALI CENTRE MÉDICAL...



C'EST... BON
DE VOUS VOIR
SUR PIED,
CHRISTINE

C...CHRISTINE ?

Divono & Harris - 8-21

BONES... POURQUOI
NOUS REGARDE-T-ELLE
COMME CELA ?



LE L'IGNORE,
LE CHOC
PEUT-ÊTRE.

EN CE MOMENT...



AVOTH AU
RAPPORT..



NOUS LES
AVONS TROUVÉS,
GÉNÉRAL.





QUI EST ASSEZ FOU POUR... ?!



PENDANT CE TEMPS, AU CENTRE MEDICAL



NOUS SOMMES TRÈS HEUREUX QUE VOUS VOUS SENTIEZ MEILLEUR, DR. CHAPEL.

J... JE DOIS M'ÉCHAPPER

DIVONO & HARRIS - 8-25



BONES. QUELQUE CHOSE NE VA PAS !



CHRISTINE ! QU'EST-CE QUE TU FAIS ?

DIVONO & HARRIS - 8-26



JE L'AI...



UNII!



DIVONO & HARRIS - 8-27



DOCTEUR TATH... JE NE COMPRENDS PAS CE QUI SE PASSE



LE TRANQUILLISANT QUE J'AI DONNÉ À CHAPEL S'EST COMBINÉ AU SÉRUM POUR PRODUIRE UN PUISSANT STIMULANT



JE SUIS DÉSOLÉ, CAPITAINE...

CE N'EST PAS DE VOTRE FAUTE, UMEKI. LE DOCTEUR CHAPEL EST EN ÉTAT DE CHOC...

...JE VAIS ESSAYER DE LUI PARLER.



SI TU APPROCHES, JE TIRE !

DIVONO & HARRIS - 8-28



J'AVAIS PRÉVENU...



CHRISTINE !
REVENEZ !

DIVONO & HARRIS - 8-29



SUR LE VAISSEAU SARSITH.

VITE, LA PHASE 2 DU PLAN DU GÉNÉRAL...

...METS LE CAP SUR LA MAISON.



À L'EXTÉRIEUR DU CENTRE MÉDICAL DE LA FORTERESSE

C'EST UNE PLANÈTE PRISON !
JE DOIS TROUVER UN VAISSEAU !



TANDIS QU'À L'INTÉRIEUR

SPOCK. LE DOCTEUR CHAPEL EST DEVENUE FOLLE ! ELLE S'EST ÉCHAPPÉE AVEC UN PHASEUR RÉGLÉ POUR TUER

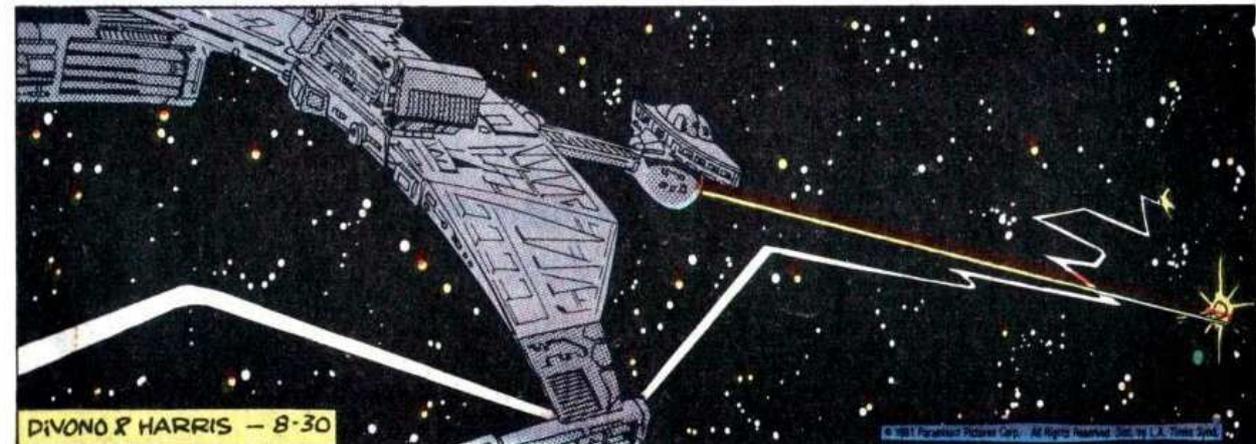
JE PARS À SA RECHERCHE

NON, CAPITAINE. VOUS DEVEZ REVENIR SUR L'ENTERPRISE IMMÉDIATEMENT...



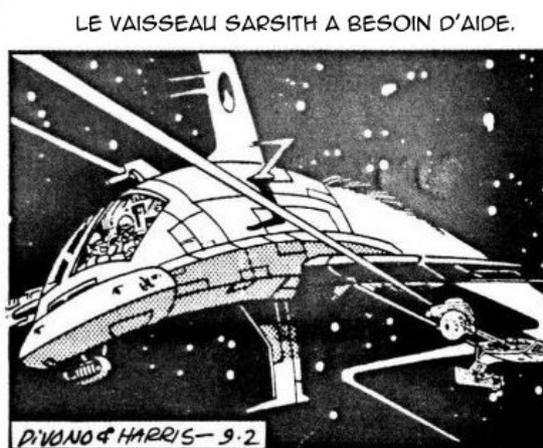
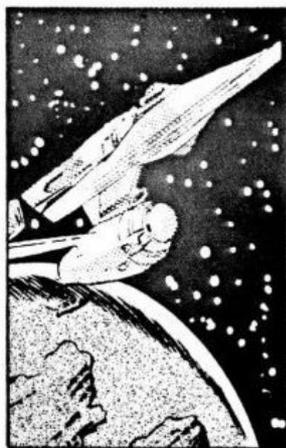
...NOS CAPTEURS ONT DÉTECTÉ UN BÂTIMENT KLINGON SE DIRIGEANT VERS NOUS À PLEINE VITESSE.

LES KLINGONS !



DIVONO & HARRIS - 8-30

© 1981 Paramount Pictures Corp. All Rights Reserved. Sold by U.S. Time Inc.





SUR L'ENTREPRISE...



ÉNERGIE !



RAND ! VOUS LES AVEZ ? !

DIVONO & HARRIS - 9-5

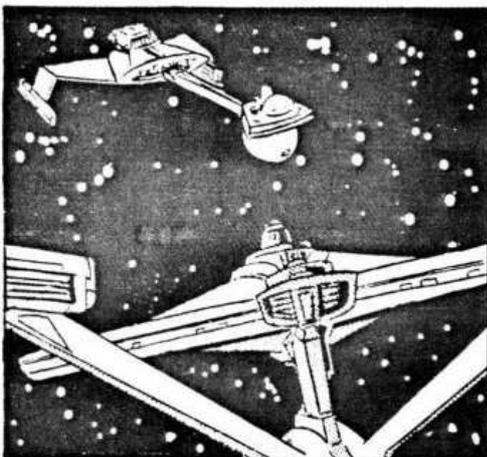
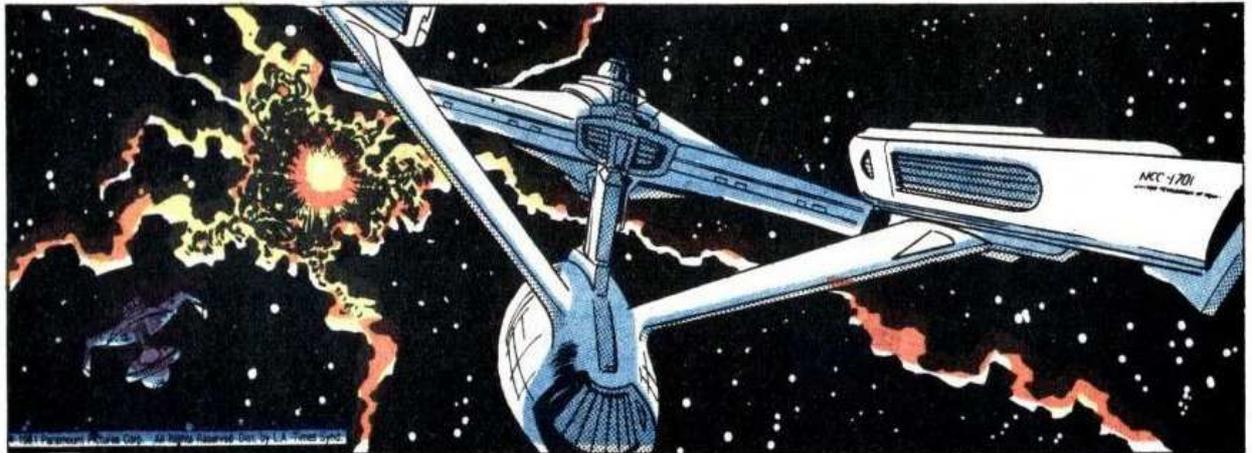
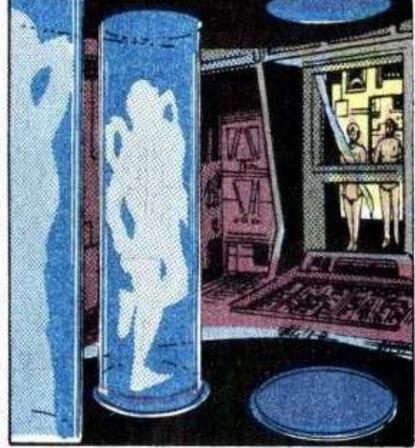


VOUS VOULIEZ DE L'ACTION, HADLEY, EN VOILÀ

JE NE PARLAIS PAS DES KLINGONS !



ALLEZ, ALLEZ !



JE SUIS LE CAPITAINE JAMES T. KIRK DU VAISSEAU ENTERRISE, REPRESENTANT LA FÉDÉRATION DES PLANÈTES UNIES...

Y A-T-IL D'AUTRES VAISSEAUX DE LA FÉDÉRATION DANS CE QUADRANT ?



NON ! NOUS POURRIONS LES PRENDRE PAR SURPRISE !

DIVONO & HARRIS - 98

FÉLICITATIONS POUR VOTRE PIÈGE, CAPITAINE KIRK. ET QUE NOUS VAUT CET ACTE DE GUERRE ?



UN PIÈGE ?

DIVONO & HARRIS 9-9

PENDANT CE TEMPS, AU ABOARD DE LA FORTERESSE D'ISOOTH...



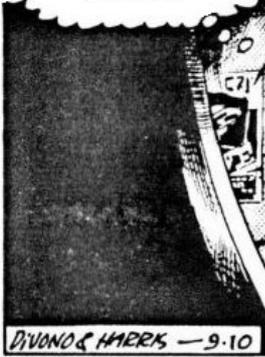
JE NE LA VOIS NULLE PART !

CONTINUEZ À CHERCHER ! NOUS DEVONS LA RETROUVER AVANT QU'ELLE NE SE BLESSE !



JE DOIS LA TROUVER EN PREMIER

ILS M'ONT APPELÉ... ; DR. CHAPEL... POURQUOI JE NE ME SOUVIENS DE RIEN ?



DIVONO & HARRIS - 9-10

ILS ESSAIENT DE ME PIÉGER. JE DOIS TROUVER LE PORT SPATIAL ET QUITTER CETTE PLANÈTE.



ELLE A DISPARU !

© 1981 Paramount Pictures Corp. All Rights Reserved. Star Trek: The Motion Picture



DIVONO & HARRIS - 9-11

CAPITAINE KOLAC, CE N'EST PAS UN PIÈGE. SARSITHIA EST SOUS LA PROTECTION DE LA FÉDÉRATION ET VOUS AVEZ POURSUIVI ET DÉTRUIT UN DE LEURS VAISSEAUX



AUCUNE ATTAQUE CONTRE UN CROISEUR IMPÉRIAL KLINGON NE RESTE IMPUNIE, KIRK !



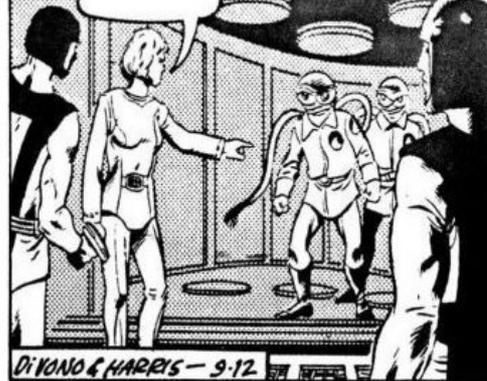
ILS VOUS ONT TIRÉ DESSUS ?

POURQUOI UN CHASSEUR SARSITH TIRERAIT-IL SUR UN CROISEUR DE BATAILLE IMPÉRIAL KLINGON, SPOCK ?



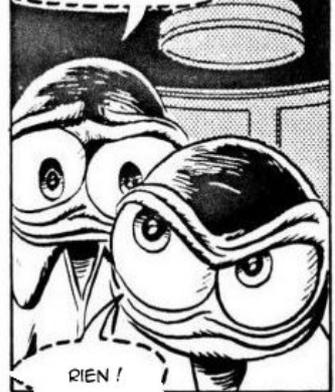
C'EST UN ACTE SUICIDAIRE. JE VOUS SUGGÈRE DE DEMANDER AUX DEUX MEMBRES D'ÉQUIPAGE QUE NOUS AVONS SAUVÉS.

LE CAPITAINE VEUT VOUS VOIR SUR LA PASSERELLE.



DIVONO & HARRIS - 9-12

AVOYH ! QU'ALLONS-NOUS LUI DIRE ?



RIEN !

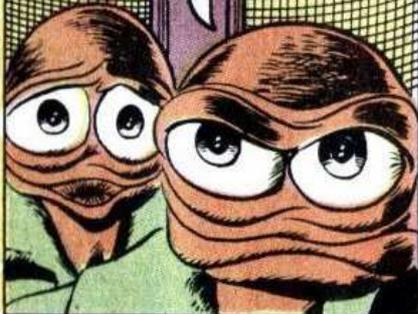
a creation of Gene Roddenberry

STAR TREK

by Sharman DiVono & Ron Harris

AVOTH... NOTRE
VAISSEAU A EXPLOSE... ;
MAIS NOUS SOMMES
VIVANTS !

CE SERAIT MIEUX POUR
NOUS, SI NOUS ÉTIONS
MORTS, NATH.



VOICI LES DEUX
HOMMES D'ÉQUIPAGE
SARSITH, CAPITAINE.



ILS SONT MEMBRES DE
LA CONFRÉRIÉ DES EAUX,
LA SOCIÉTÉ MILITAIRE DU
GÉNÉRAL ONOTH



SPOCK, JE COMMENCE
À EN AVOIR MARRE DU
GÉNÉRAL ONATH.

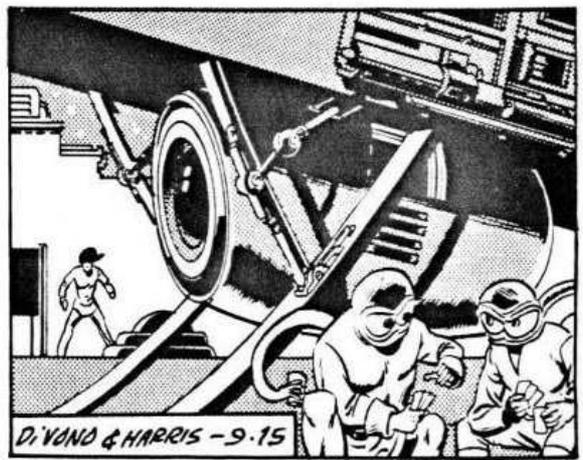




LA CAVALE DU DR. CHAPEL LA CONDUIT FINALEMENT AU PORT SPATIAL...

ET BIENTÔT...

UN VAISSEAU, JE POURRAI L'UTILISER POUR M'ÉLOIGNER DE MES ENNEMIS



D'VONO & HARRIS - 9.15



CHRISTINE CHAPEL SE RAPPROCHE TRANQUILLEMENT DES DEUX MÉCANICIENS SANS MÉFIANCE...



IL ME FAUT CE VAISSEAU

D'VONO & HARRIS 9.16



L'ALARME A ÉTÉ DÉCLANCHÉE AU PORT SPATIAL, MONSIEUR...

...UN VAISSEAU AURAIT ÉTÉ VOLÉ

ALLONS VÉRIFIER

JE ME DEMANDE...



AU PORT SPATIAL...



CHEKOV À L'ENTREPRISE. CAPITAINE, LE DR. CHAPEL ESSAIE DE VOLER UN VAISSEAU SARSITH

D'VONO & HARRIS 9.17



TROP TARD POUR L'INTERCEPTER, ELLE A SCÉLLÉ L'ÉCOUTILLE

JE VAIS L'ABATTRE À TRAVERS LA VERRIÈRE DU COCKPIT

NON ! NE TIREZ PAS !



HÉ ! ELLE S'ÉLOIGNE !



D'VONO & HARRIS - 9.18



CAPITAINE, DEVONS-NOUS POURSUIVRE LE DR. CHAPEL ET ESSAYER DE L'ATTRAPER ?

LE GÉNÉRAL ONATH EN ENTENDRA PARLER



NON, MONSIEUR CHEKOV...



J'AI BESOIN DE VOUS SUR L'ENTERPRISE

D'VONO & HARRIS - 9-19



POURQUOI AI-JE SI... SOMMEIL ?

QU'EST-CE QUI NE VA PAS CHEZ MOI ?

JOURNAL DE BORD DU CAPITAINE : IL EST MAINTENANT ÉVIDENT QUE LE GÉNÉRAL ONATH ET LA CONFRÉRIÉ DES EAUX VISENT À IMPLIQUER SARSITHIA ET LA FÉDÉRATION DANS UNE GUERRE AVEC LES KLINGONS...



MALGRÉ MES EFFORTS, CET INCIDENT EST DEVENU UNE QUESTION D'HONNEUR POUR LES KLINGONS... ET LE PRIX DE L'HONNEUR EST TOUJOURS ÉLEVÉ.

© 1981 Paramount Pictures Corp. All Rights Reserved. Dist. by L.A. Times Synd.



CAPITAINE KOLAK... UN AUTRE VAISSEAU EN APPROCHE

NOUS AVONS ÉTÉ DUPÉS



PENDANT CE TEMPS, SUR LE VAISSEAU VOLÉ PAR LE DR. CHAPEL



...JE DOIS ME RÉVEILLER...

...CES VAISSEAUX M'ATTENDENT...

MAIS ILS NE ME PRENDRONT JAMAIS VIVANTE



D'VONO & HARRIS - 9-20



VOUS NOUS AVEZ TROMPÉS, KIRK

NON, KOLAK ! NOUS AVONS TOUS LES DEUX ÉTÉ...

CAPITAINE. J'AI LOCALISÉ LE VAISSEAU VOLÉ PAR LE DOCTEUR CHAPEL...

9-21

ELLE ATTAQUE LES KLINGONS



DiVONO & HARRIS - 9-22

CE PILOTE EST FOU DE TIRER. SUR UN CROISSEUR IMPÉRIAL



DR. CHAPEL, ARRÊTEZ DE LES PROVOQUER



DiVONO & HARRIS 9-23

PENDANT CE TEMPS, AU SPATIOPORT DE SARSITHIA...

SOIT LES ORDRES CIRCULENT TRÈS VITE...

...SOIT LE GÉNÉRAL ATTENDAIT QUE LES KLINGONS ATTAQUENT.

CETTE SITUATION PEUT-ELLE EMPIRER, MONSIEUR SPOCK ?



REVEENEZ À BORD, MONSIEUR CHEKOV

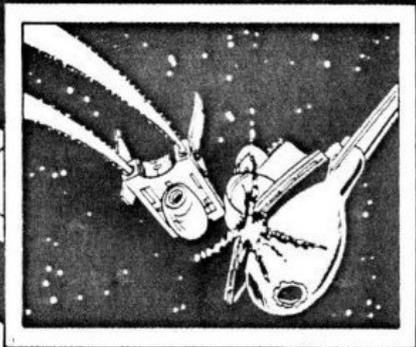


C'EST POSSIBLE...

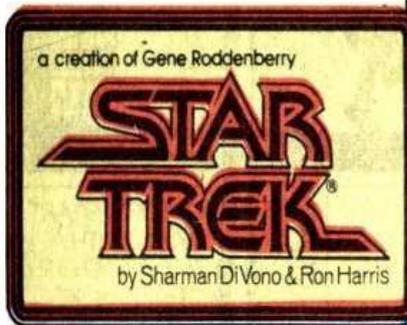
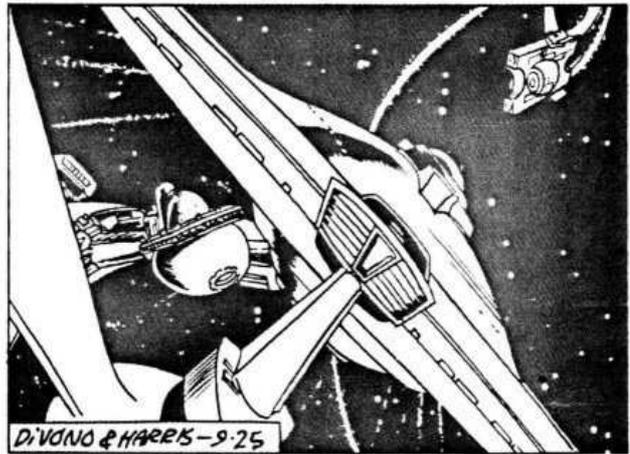


NOUS DEVONS EMPÊCHER LES KLINGONS DE TIRER SUR CHAPEL

NOUS DEVONS AUSSI EMPÊCHER CHAPEL DE TIRER SUR LES KLINGONS



DiVONO & HARRIS 9-24



C'EST ÉTRANGE. LE PETIT VAISSÉAU ATTAQUE AUSSI SUR LE VAISSÉAU DE LA FÉDÉRATION...

CAPITAINE... UNE FLOTTE DE VAISSÉAUX VIENT VERS NOUS DEPUIS UNE PLANÈTE VOISINE

LE GÉNÉRAL ONOTH EST VRAIMENT DÉTERMINÉ À DÉCLENCHER UNE GUERRE

JE CROIS QUE LA SITUATION VIENT D'EMPIRER.



UNE ARMADA ?

NOUS DEVONS OBTENIR DES RENFORTS



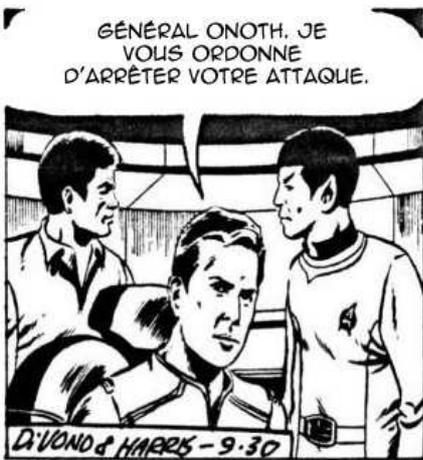
D'VONO & HARRIS - 9-29



JIM, VOUS M'AVEZ DEMANDÉ...

...AI-JE INTERROMPU QUELQUE CHOSE ?

QU'EST-CE QUI VOUS FAIT DIRE CELA, BONES ?



GÉNÉRAL ONOTH. JE VOUS ORDONNE D'ARRÊTER VOTRE ATTAQUE.

D'VONO & HARRIS - 9-30



ONOTH, VOUS M'ENTENDEZ ?

GÉNÉRAL... NOUS DEVRIONS LUI OBÉIR !



ONOTH ! ARRÊTEZ VOTRE ATTAQUE !

D'VONO & HARRIS - 10-1



DOCTEUR, COMMENT EXPLIQUEZ-VOUS LA PERTE DE MÉMOIRE DU DR. CHAPEL ET SON COMPORTEMENT VIOLENT ?

JE CROYAIS QUE VOUS AVIEZ TOUTES LES RÉPONSES, SPOCK !



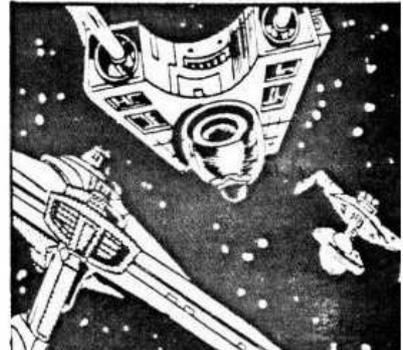
NON, DOCTEUR. JE SAIS SEULEMENT QUE SI NOUS N'AGISSONS PAS TRÈS VITE, ELLE RISQUE D'ÊTRE TUÉE PAR UN TIR CROISÉ.

LE SÉRUM DOIT ÊTRE LA CAUSE DU COMPORTEMENT HOMICIDE DU DR. CHAPEL, ET POURTANT...

AVEZ-VOUS ANALYSÉ LES DONNÉES DE L'ÉQUIPEMENT DE SURVEILLANCE DE SA CABINE DE QUARANTAINE ?

OUI, J'ALLAIS Y REVENIR QUAND ON M'A ORDONNÉ DE VENIR ICI.

...ELLE POURRAIT ÊTRE LA CLÉ DE LA SITUATION ACTUELLE.



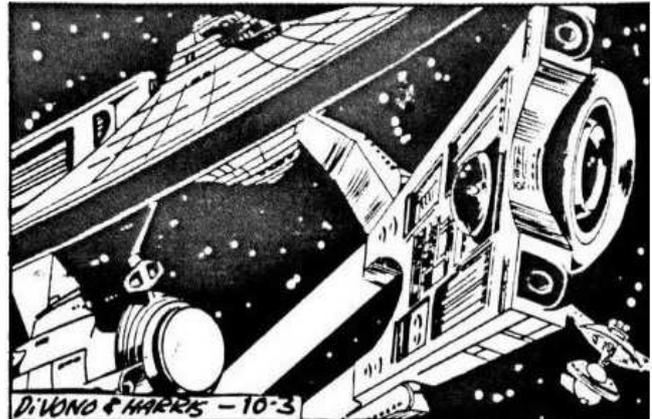
JE VOUS SUGGÈRE DE REPRENDRE VOTRE ANALYSE, DOCTEUR...

D'IVONO & HARRIS - 10-2

LE DOCTEUR MCCOY RETOURNE À L'INFIRMIÈRE ET DÉCOUVRE...

OH, NON ! CELA VA ME PRENDRE DES HEURES...

ET CHRISTINE N'A PAS TOUT CE TEMPS !



D'IVONO & HARRIS - 10-3

IL SEMBLE QUE LE GÉNÉRAL ONOTH AIT DÉCIDÉ D'OBÉIR À VOS ORDRES, CAPITAINE. IL N'ATTAQUE PLUS, LES KLINGONS SEMBLENT INDÉCIS.

JE VAIS ESSAYER, MAIS ELLE NE PORTE PAS SON COMMUNICATEUR, ET SON VAISSEAU SE DÉPLACE DE FAÇON SI ERRATIQUE...

...QUE JE N'ARRIVE PAS À OBTENIR SES COORDONNÉES



CELA POURRAIT NOUS DONNER UNE CHANCE DE SALVER LE DOCTEUR

SALLE DE TÉLÉPORTATION. VERROUILLEZ LE DR. CHAPEL ET TÉLÉPORTEZ-LA À BORD

PENDANT CE TEMPS, LE DR. MCCOY SE BAT AVEC LE RAPPORT DE SURVEILLANCE DU CAISSON DE QUARANTAINE.

C'EST ICI QUE NOUS AVONS DONNÉ LE SÉRUM À CHRISTINE, ET...

UNE MINUTE ! QU'EST-CE QUE C'EST QUE CELA ?

JE N'AI ORDONNÉ À PERSONNE DE LUI DONNER UN SÉDATIF



SHARMIN D'IVONO & DON HARRIS - 10-4

LE GÉNÉRAL ONOTH A STOPPÉ SON ATTAQUE, ET LES PENSÉES DU CAPITAINE SE TOURNENT VERS UN AUTRE PROBLÈME...



SPOCK, LE VAISSEAU DU DR. CHAPEL SE DÉPLACE DE FAÇON TROP IRRÉGULIÈRE POUR QUE LA SALLE DE TÉLÉPORTATION PUISSE LA VERROUILLER.

DIVONO & HARRIS - 10-5

À L'INFIRMIÈRE, LE DOCTEUR MCCOY LUI, S'EFFORCE DE TROUVER SES PROPRES RÉPONSES...



JE N'AI JAMAIS DEMANDÉ DE SÉDATIF POUR CHRISTINE !

TATH L'A FAIT, MAIS POURQUOI ?

SPOCK, CHAPEL FAIT UNE GRAVE RÉACTION AUX MÉDICAMENTS. ILS LUI ONT DONNÉ UN SÉDATIF, PROBABLEMENT



MCCOY À LA PASSERELLE, JE REÇOIS LA PROJECTION MÉDICALE À L'INSTANT.



DIVONO & HARRIS - 10-6



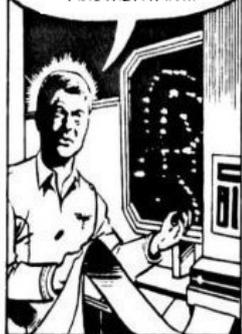
OH, NON !

DR. MCCOY, CE N'EST PAS LE MOMENT DE FAIRE DE L'HYSTÉRIE ÉMOTIONNELLE

CE N'EST PAS DE L'HYSTÉRIE ÉMOTIONNELLE, SPOCK. C'EST DE L'INQUIÉTUDE POUR QUELQU'UN À QUI JE TIENS.



QUAND CHAPEL A QUITTÉ LA QUARANTAINE, SON RYTHME CARDIAQUE ÉTAIT DE 140 ET AUGMENTAIT...



...AVEZ-VOUS LA MOINDRE IDÉE DE CE QUE CELA SIGNIFIE POUR UN ÊTRE HUMAIN ?



OUI, DOCTEUR. SI CE RYTHME SE MAINTIENT...



...SON COEUR VA LÂCHER



DIVONO & HARRIS - 10-7

NOUS N'AVONS PAS À NOUS INQUIÉTER QUE LES KLINGONS TUENT CHRISTINE. SON COEUR ÉCLATERA BIEN AVANT CELA.



TÉLÉPORTEZ-MOI À BORD DE SON VAISSEAU. JE VAIS LUI INJECTER CE DÉRIVÉ DE QUINIDINE.

VOUS NE POURREZ JAMAIS LA MAÎTRISER DANS SON ÉTAT ACTUEL, DOCTEUR.

JE VAIS LE FAIRE.



DIVONO & HARRIS - 10-8

SUR LE VAISSEAU D'ONATH...



JE NE PEUX PAS LAISSER CETTE GUERRE ME GLISSER ENTRE LES DOIGTS

JE VAIS ME TÉLÉPORTER
À BORD DU VAISSEAU
DU DR. CHAPEL ET LUI
ADMINISTRER LE
DÉPRESSEUR CARDIAQUE,
PUIS JE REVIENDRAI
AVEC ELLE.



MAINTENANT QUE
NOUS AVONS
OBTENU UNE TRÈVE
AVEC ONOTHS ET LES
KLINGONS CELA EST
DEVENU POSSIBLE.

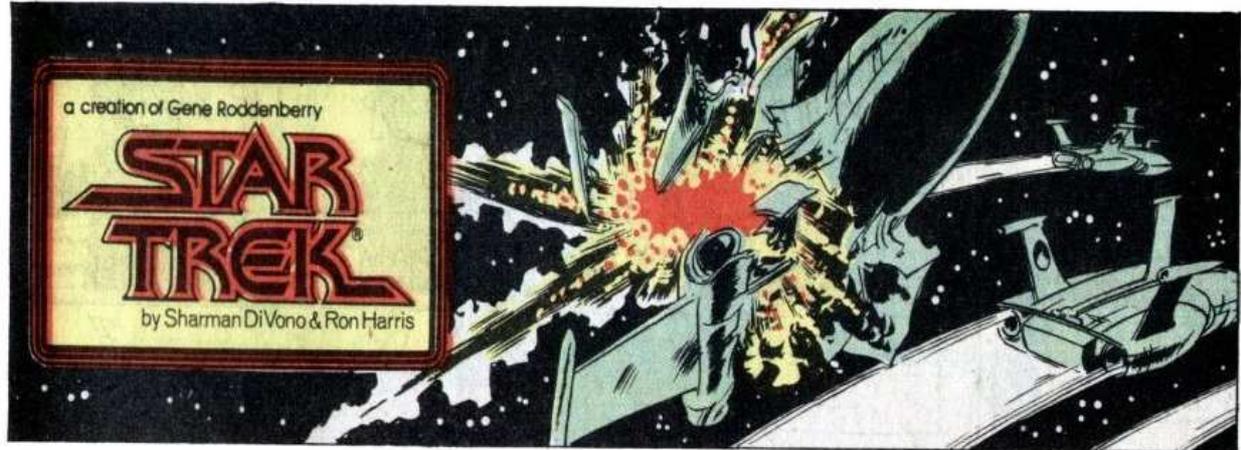


CAPITAINE !

LE GÉNÉRAL ONOTH ATTAQUE
DE NOUVEAU LES KLINGONS



DiVONO & HARRIS - 10-9



JOURNAL DE BORD DU
CAPITAINE : DATE
STELLAIRE 7716.3
LE DR CHAPEL RISQUE
DE MOURIR BIENTÔT,
SI UN DÉPRESSEUR
CARDIAQUE NE
LUI EST PAS
ADMINISTRÉ POUR
CONTRECARRER LE
SÉDATIF QUE LUI
A DONNÉ TATH.
MONSIEUR SPOCK
S'EST PORTÉ
VOLONTAIRE POUR
TENTER DE LE FAIRE,
MAIS IL DEVRA
ATTENDRE. EN EFFET,
LE GÉNÉRAL ONOTH
A DE NOUVEAU
ATTAQUÉ LES
KLINGONS.



ONOTH !
ANNULEZ
VOTRE
ATTAQUE !

INUTILE, IL
N'ÉCOUTE
PAS... SPOCK,
IL VA FALLOIR...



SPOCK !





CAPITAINE, NOUS SOMMES PRÊTS À TÉLÉPORTER M. SPOCK ET LE DR. CHAPEL À BORD



ÉNER...



C'EST ONOTH !

WAM!

D'VONO & HARRIS - 10-16

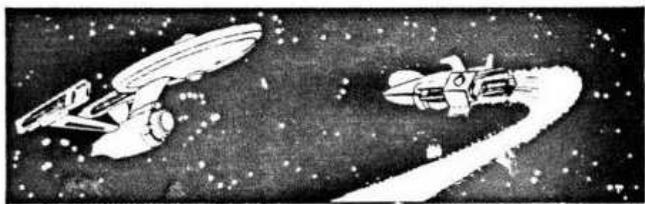


NOUS AVONS ÉTÉ TOUCHÉS

ONOTH NOUS A PRIS PENDANT QUE NOS BOUCLIERS ÉTAIENT BAISSÉS

NE RIPOSTEZ PAS...

D'VONO & HARRIS - 10-17



...JE VAIS ESSAYER DE LE RAISONNER DE NOUVEAU



NOS BOUCLIERS ONT ÉTÉ LEVÉS TROP LONGTEMPS, CAPITAINE. LE NIVEAU DE PUISSANCE BAISSÉ.

JOURNAL DE BORD DU CAPITAINE : SUPPLÉMENT. L'ENTERPRISE EST ATTAQUÉ PAR LE GÉNÉRAL ONOTH. NOUS DEVONS SUPPOSER QU'IL A DÉCIDÉ DE NOUS DÉTRUIRE EN MÊME TEMPS QUE LES KLINGONS. SPOCK LUI EST TOUJOURS À BORD DU VAISSEAU DU DR. CHAPEL...



IL LUI A ADMINISTRÉ UN DÉPRESSEUR CARDIAQUE. CEPENDANT, NOUS N'OSONS PAS ABAISSER NOS BOUCLIERS UN SEUL INSTANT POUR LES TÉLÉPORTER À BORD.



SCOTTY, GARDEZ LES BOUCLIERS DÉFLECTEURS LEVÉS, JE COMPTE SUR VOUS

SPOCK ! NOUS NE POUVONS PAS VOUS TÉLÉPORTER, VOUS ET LE DOCTEUR CHAPEL, À BORD. ESSAYEZ DE VOUS METTRE HORS D'ATTEINTE.

© 1981 Paramount Pictures Corp. All Rights Reserved. Dist. by L.A. Times Synd.



DANS LES CIRCONSTANCES ACTUELLES, C'EST LOGIQUE, CAPITAINE.



À L'EXTÉRIEUR.

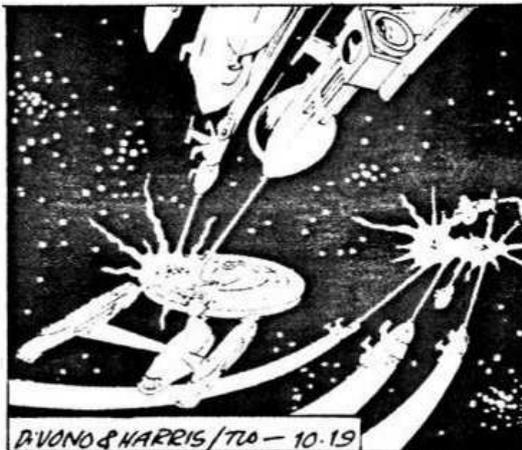
D'ONO & HARRIS - 10-18



LA FLOTTE ATTAQUE L'ENTERPRISE

NOTRE BOULIER AVANT FAIBLIT, CAPITAINE

ILS SONT TROP NOMBREUX POUR NOUS, KOLAK



D'ONO & HARRIS / TW - 10-19



LE GÉNÉRAL S'EST ATTAQUÉ À LA FÉDÉRATION ET À L'EMPIRE KLINGON.

CELA VA L'OCCUPER, JIM, ALLEZ-VOUS RIPOSTER ?



NON ! SON VAISSEAU NE FAIT PAS LE POIDS FACE À L'ENTERPRISE...

...JE VAIS LUI PARLER ENCORE UNE FOIS



GÉNÉRAL ONOTH, VOUS AVEZ COMMIS UN ACTE DE GUERRE CONTRE LA FÉDÉRATION...

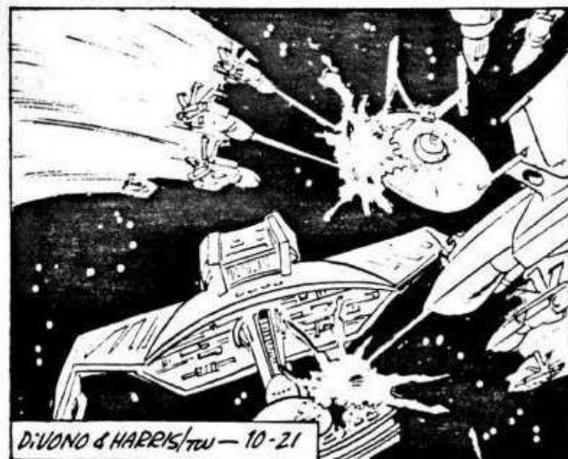
...QUE JE SUIS PRÊT À IGNORER, À CONDITION QUE...



FEU !



D'ONO & HARRIS / TW - 10-20



D'ONO & HARRIS / TW - 10-21



CAPITAINE, LE BOULIER AVANT FAIBLIT.

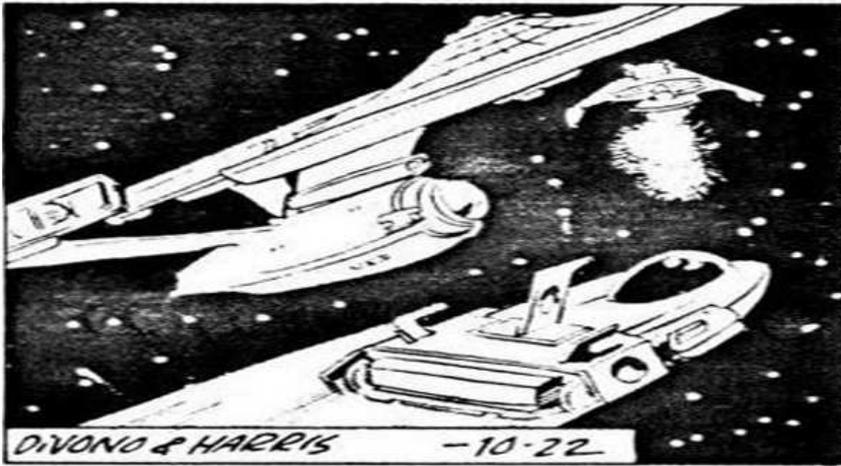
HMMM...

J'AI REPÉRÉ LE VAISSEAU AMIRAL DE LA FLOTTE



IL EST TEMPS DE METTRE FIN À CETTE FOLIE

TIR À SATURATION



DIVONO & HARRIS -10-22

SUR L'ENTERPRISE...

LES KLINGONS ONT LANCÉ DES TORPILLES SUR LE VAISSEAU DU GÉNÉRAL ONOTH.



DIVONO & HARRIS / TW 10-23

CAPITAINE, LE VAISSEAU DU GÉNÉRAL EST DÉTRUIT

IL JOUAIT UN JEU DANGEREUX... ET IL A PERDU



LE VAISSEAU AMIRAL A ÉTÉ DÉTRUIT ET L'ARMADA SE REPLIE...

CAPITAINE, NOTRE BOUCLIER AVANT EST HORS-SERVICE, NOUS SOMMES SANS DÉFENSE FACE À L'ENTERPRISE.

LE CROISSEUR KLINGON SE REPLIE MONSIEUR...



DIVONO & HARRIS / TW-10-24

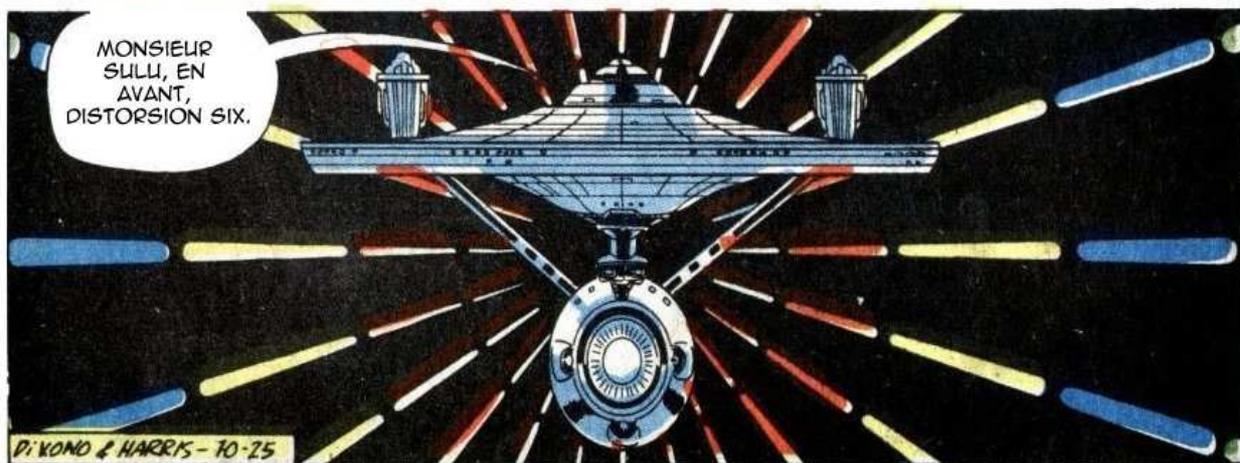


NOUS DEVONS NOUS REPLIER ET APPELER DES RENFORTS



a creation of Gene Roddenberry
STAR TREK
 by Sharmar DiVono & Ron Harris

NOUS VOUS TÉLÉPORTERONS À BORD DU CHASSEUR VOLÉ PAR LE DR. CHAPEL. VOUS POURREZ RENTRER CHEZ VOUS AVEC



NOTE DE L'ÉQUIPE DE TRADUCTION

FIN UN RIEN TROQUÉE, EN EFFET NOUS IGNORONS SI CHRISTINE CHAPEL SE REMETTRA, SI LE SÉRUM DE SPOCK À BIEN ÉRADIQUE LA PESTE SARSITHÉNIENNE, SI SARSITHIA ARRIVERA SA REFORMER SA POLITIQUE INTERNE APRÈS AUTANT D'ANNÉES DE GUERRE SANS BASCULER DANS LA GUERRE CIVILE, MAIS SURTOUT L'ENTERPRISE ARRIVA-T-ELLE À FAIRE ENTENDRE RAISON AUX KLINGONS